

B O R D E I A Ş U L

Muntenia

Translating the name, "Bordeiaş" means a little earth hut. The dance is a kind of slow hora with quite simple steps alternating with a few stamping steps. The song accompanying the dance was published in a folklore collection by Anton Pann in 1850. He was one of the first folklore researcher in Romania. Well known as a dance and song in Oltenia and Dobrogea, this variant comes from Muntenia where it is still known only by the old generation in some villages from the north-west part of this region. It has 2 parts with intermediary connection steps to be in accordance with the music.

Pronunciation: bor-deh-EEAH-shool

Formation: mixed closed circle with hands in W-pos

Rhythm: 2/4 meter

Videotape: Lia and Theodor Vasilescu. 25 Romanian Folk Dances 8

PATTERN

Measure

INTRODUCTION: 8 meas. No action.

PART A

- 1 Facing ctr, step on L diag L fwd (ct 1); stamp without wt on R next to L (ct &); step on R diag R bkwd (ct 2); step on L to L (ct &).
- 2 Step on R across L facing diag L of ctr (ct 1); step on L across R (ct 2).
- 3 Lowering hands in V-pos, step on R to R (ct 1); holding the hands in the same pos, facing diag L of ctr, bending the upper body slightly fwd, step on L behind R (ct 2).
- 4 Facing diag R of ctr and moving in LOD, raising hands in W-pos, step on R to R (ct 1); step on L next to R (ct &); step on R to R (ct 2).
- 5 Facing ctr and moving fwd twd ctr, step on L (ct 1); facing ctr and moving bkwd out of ctr, step on R (ct 2).
- 6 Step on L next to R (ct 1); step on R across L (ct &); step on L behind R (ct 2); step on R next to L (ct &).
- 7 Step on L across R (ct 1); step on R behind L (ct &); step on L next to R (ct 2).
- 8 Facing ctr and moving aside in LOD, step on R to R (ct 1); step on L next to R (ct &); step on R to R (ct 2).
- 9-16 Repeat meas 1-8.

PART B

- 1 Facing ctr and moving slightly aside in RLOD, step on L to L (ct 1); stamp without wt on R next to L (ct &); moving slightly aside in LOD, step on R to R (ct 2); stamp without wt on L next to R (ct &).
- 2 Facing ctr and moving aside in RLOD, step on L to L (ct 1); step on R behind L (ct &); step on L to L (ct 2); stamp without wt on R next to L (ct &).
- 3-4 Repeat meas 1-2 with opp ftwk and direction.
- 5 Large step on L across R facing diag R of ctr (ct 1); facing and moving diag L of ctr, step on R across L (ct 2); step on L next to R (ct &).
- 6 Step on R across L (ct 1); facing diag R of ctr, step on L across R (ct 2).
- 7 Facing diag R of ctr and moving aside out of ctr, step on R (ct 1); step on L across R (ct &); step aside on R (ct 2).
- 8 Facing diag L of ctr and moving aside out of ctr, step on L (ct 1), step on R across L (ct &); step aside on L (ct 2).
- 9-16 Repeat meas 1-8 with opp ftwk and direction.

PART C (connection steps)

- 1 Facing diag R of ctr and moving in LOD, step on L across R (ct 1); step on R to R (ct 2).
- 2 Step on L behind R (ct 1); step on R to R (ct 2).

3 Step on L across R (ct 1); step on R next to L (ct &); step on L across R (ct 2).

4 Step on R (ct 1); step on L next to R (ct &); step on R to R (ct 2).

SEQUENCE: Repeat pattern twice + A completely + first 8 meas of B

© 2004 by Theodor Vasilescu

Presented by Lia and Theodor Vasilescu

Bordeiaș, bordei, bordei (twice), of, of...

Cum măcăce iubitei

S-a-nuibat dragostea-n ei

Bordeiaș, bordei gărlci (twice), of, of...

Tu mă faci să vin pe-aici

Descult și fără opinci, of, of...

Bordeiaș întunecos (twice), of, of...

Mult îmi ești tu dragăstos

Că mă faci să vin pe jos, of, of...

Întâi pe-aici când veneam (twice), of, of...

Patru junci eu înjugam

Și acum niciunul n-am, of, of...

Apoi veni-i și cu cai (twice), of, of...

Dacă beui și mâncai

Numa-n cămașă plecai, of, of...

Little earth hut, of, of...

In the beads of my sweetheart

Love is nestled inside

Little hut, entrance, of, of...

You make me come here

Bare-footed and without opanchi, of

Dark little hut, of, of...

I love you very much

You make me come walking, of, of...

When I first came here, of, of...

Four bullocks I yoke

And now I have none, of, of...

Then I came also with horses, of, of...

If I drank and ate

I left only in my shirt, of, of...

